

E685 - Steady Progress! Luffy's Army vs. Pica!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[00:16] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[00:18] ---

mae e tsukisusumuno sa

[00:18] ---

Keep on advancing

[00:21] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[00:21] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:38] ---

*jiyuu dake ga rashinban
sa We are best friends*

[00:38] ---

*Freedom is our only compass,
We are best friends*

[00:43] ---

ore tachi no ruuto kore kara

mo ore tachi de kirihiraku ze

[00:43] ---

We will keep making our own route

[00:49] ---

zenryoku shissou no hibi wa Go east, Go west

[00:49] ---

Running at full speed

everyday, Go east, Go west!

[00:53] ---

tsugitsugi mitsukaru yaritai

koto subete kuria shite

[00:53] ---

We keep finding the things we

want to do and doing them all

[01:00] ---

asa ga machikirenakute

uzukidasu (I can't wait)

[01:00] ---

We can't wait until the

morning (I can't wait)

[01:05] ---

sore nara isso taiyou

sora e to hikizuridashite

[01:05] ---

Why not drag the sun out into the sky

[01:12] ---

go-in Go

[01:12] ---

Force it and go

[01:14] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[01:14] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[01:17] ---

yume no kakeru hitotsu ni

[01:17] ---

Put the pieces of our dreams together

[01:20] ---

kasaneawase gutto kitara sore ga torejaa sa

[01:20] ---

and if that makes you feel

something - that's the treasure

[01:25] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[01:25] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[01:28] ---

mae e tsukisusumuno sa

[01:28] ---

Keep on advancing

[01:31] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[01:31] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:44] ---

Get dragged into darkness, Straw Hat!

[01:48] ---

I'll never lose!

[01:50] ---

I'm gonna find the One Piece

[01:52] ---

and become the King of the Pirates!

[01:59] ---

norikoeru tabi

[01:59] ---

Everytime we overcome something,

[02:01] ---

zawameku kanousei (I can't stay)

[02:01] ---

it stirs possibility (I can't stay)

[02:04] ---

asu mo asatte mo

[02:04] ---

Tomorrow and the day after,

[02:07] ---

atsuku hageshii wakuwaku no rensa daze!

[02:07] ---

*there will be a chain of
burning, intense excitement!*

[02:13] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[02:13] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[02:16] ---

Go along with your curiosity

[02:16] ---

koukishin ni makasete

[02:18] ---

omoi no mama mezasu basho

e sore ga adobenchaa

[02:18] ---

and go wherever you want to

go - that's the adventure

[02:24] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[02:24] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[02:27] ---

Open up the sailing chart in your heart

[02:27] ---

kokoro no chizu hirogete

[02:29] ---

chikara wo himeta kizuna wa

kitto "yume no hate" tsukamitoru

[02:29] ---

The bond with potential power

will seize the "end of the dream"

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:49] ---

All the pirates who are

after the One Piece...

[02:52] ---

...head for the New World,

the second half of the Grand Line.

[03:00] ---

However, no one has ever fully explored it

except for Gold Roger, King of the Pirates.

[03:07] ---

The New World has ruined

many pirates' dreams and ambitions.

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body turned

to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,
[03:20] ---
and his friends venture into that sea.
[03:23] ---
I'm gonna become the King of the Pirates!
[03:30] ---
*To take down one of the Four Emperors -
the rulers of the New World,*
[03:33] ---
*Luffy and the others formed a pirate alliance
with Trafalgar Law and have come to Dressrosa.*
[03:39] ---
*They freed the toys who had been forced to
labor as slaves*
[03:43] ---
*but Doflamingo trapped everybody in the country
in the Birdcage*
[03:47] ---
*and put prices on the heads
of Luffy and 11 others.*
[03:50] ---
Cien Fleurs!
[03:54] ---
Spider Net!
[03:59] ---
Bartolomeo-san! Hack-san!
[04:01] ---
We can climb up from here!
[04:04] ---
I'm gonna crush you all at once!
[04:08] ---
Hasshoken Secret Technique!
Drill Dragon...
[04:12] ---
King...
[04:16] ---
...Punch!
[04:18] ---
...Nail!
[04:23] ---
Damn you!
[04:37] ---
"Steady Progress!
Luffy's Army vs. Pica!"
[04:52] ---
Pica-sama!
[05:04] ---

--What a big piece of shit!

--There is nothing that my drill head can't grind!

[05:11] ---

Run!

[05:18] ---

These are nothing against my drill head!

[05:22] ---

I got it back thanks to him.

[05:27] ---

That was close!

[05:29] ---

Go Moocy! To the Palace!

[05:32] ---

Don't get hit!

We're counting on you, Moocy!

[05:34] ---

Hey! I told you not to come with me!

Get off of Moocy!

[05:38] ---

Whoa, don't say that! Please!

[05:41] ---

Straw Hat-san! Please let us!

[05:44] ---

Moocy! We're counting on you!

[05:48] ---

Where did he go?! Straw Hat!

[05:54] ---

Hey! Don't let them through!

They're heading to the Palace!

[05:58] ---

Outta our way!

[06:02] ---

Get out of our way!

[06:03] ---

Sai and Boo?!

[06:06] ---

In the name of the Happosui Army,
we'll repay our debt!

[06:13] ---

I'm gonna fight you guys!

[06:14] ---

Ideo the champion fighter?!

[06:18] ---

Don't let Straw Hat get away!

[06:20] ---

You better pay attention!

[06:22] ---

Destruction Cannon!

[06:25] ---

If you wanna stop me,
bring out some stronger guys!

[06:29] ---

What's wrong with these guys?!

[06:32] ---

C-Commodore Orlumbus!

[06:34] ---

You're in my way! Commodore...

[06:38] ---

...Hug!

[06:43] ---

Shoot Straw Hat!

[06:47] ---

Next, I'm gonna execute you!

[06:50] ---

--Why are they teaming up?!
--Execution is my repayment!

[06:56] ---

Wait, Hajrudin! If you kill Straw Hat,
you'll get a lot of money!

[07:00] ---

That's just a pittance!
I almost had my pride stolen

[07:05] ---

but was saved by God Usopp!

[07:08] ---

I can truly win my pride back,
only by repaying my debt!

[07:15] ---

--I will take down Doflamingo!
--No, / will!

[07:19] ---

--No, it's me!
--No, me!

[07:20] ---

I said it's me!

[07:26] ---

Cabbage!

[07:28] ---

I realized my destiny again.

[07:32] ---

I get a chance to bring down a Warlord.

[07:36] ---

I can get the better of
these annoying rookies all at once!

[07:40] ---

There'll be stories about me
in the newspapers everyday!

[07:44] ---

I'm destined to be a top star!

[07:47] ---

"Ah! When Cavendish-*sama* is
on the front page of the newspaper,

[07:51] ---

it looks as gorgeous as a work of art!"

[07:54] ---

Oh yeah? How about having me on all pages,
not just the front page?

[07:59] ---

"That's a good idea!
Only you could come up with that!"

[08:01] ---

Well, the problem is
whether they can take a good picture of me.

[08:05] ---

Because I'm brighter than
a camera flash, so...!

[08:09] ---

--Go away!
--Shut up!

[08:11] ---

Good-bye!

[08:13] ---

Now! Shoot!

[08:15] ---

Blade of Beauty, Swan Lake!

[08:21] ---

Catch all the criminals and
bring an end to this game!

[08:27] ---

There they come!

[08:29] ---

What?!

[08:30] ---

--Go to sleep, weaklings!
--Do you want me to kick you to death first?!

[08:34] ---

--You guys are not strong enough!
--What?!

[08:37] ---

You need another 100 years of training to get strong enough
to repay your debt!

[08:40] ---

I will take down Doflamingo!

[08:43] ---

No, I'll take him down!

I'll get all the attention!

[08:46] ---

Let me return them the favor!

[08:48] ---

Don't follow me, I said! Go away!

[08:51] ---

--Back off, idiot!

--*You* back off, shithead!

[08:55] ---

Execution!

[08:56] ---

It's my chance!

[08:57] ---

It's not your chance!

[08:59] ---

It's my chance to become a top star!

[09:01] ---

I said "Go away"!

[09:03] ---

I will kick Mingo's ass!

[09:07] ---

What is wrong with these fools?!

[10:08] ---

Look up!

[10:11] ---

He's gonna throw another one!

[10:14] ---

Straw Hat!!

[10:21] ---

--How annoying!

--I'll take him down again and again!

[10:23] ---

Don't do it, guys!

[10:25] ---

Even if you break his arm again,
he can restore it!

[10:28] ---

If you can't figure out how his power works,
it's just a waste of your energy!

[10:32] ---

Then, what should we do?

[10:34] ---

You're a military tactician, aren't you?!

Can't you come up with some tactics?

[10:38] ---

I'd say...

[10:42] ---

I'd say...

[10:43] ---

Run!!

[10:45] ---

You're a tactician, aren't you?!

Come up with a better strategy!

[10:48] ---

Shut up!

Retreat is a viable strategy! Just run!

[11:04] ---

Dammit! This is nothing!

[11:07] ---

This is it! Prepare to be crushed to death!

[11:15] ---

Straw Hat!!

[11:27] ---

--It's impossible to run through him head on!

--Maybe, we should just take a detour!

[11:31] ---

He's really blocking our way!

[11:33] ---

We can't get to the Palace

unless we stop him!

[11:36] ---

Hey! Where did Straw Hat go?!

[11:38] ---

--I can't see him anywhere!

--Maybe he got crushed along with the bull!

[11:42] ---

Where are you, Straw Hat?!

[11:50] ---

What's that?!

[11:54] ---

There he is!

[12:10] ---

Yeehaw!

[12:12] ---

We're on the fast track! Yeah!

[12:14] ---

What?! He's climbing up his arm!

[12:18] ---

Keep going! Moocy!

[12:27] ---

--Can't believe it!

--Is he crazy?! That fool!

[12:30] ---

He's making a bigger scene than me!

[12:33] ---

I can't believe it!

[12:37] ---

Let's get to the Palace like this!

[12:40] ---

That's right! Run, bull, run!

[12:48] ---

Hey.

[12:50] ---

Yes?

[12:50] ---

--Cut the "Run, bull, run" crap!

--Yes?

[12:53] ---

--Get off! You're making it harder for Moocy to run!

--Oh, yes.

[12:56] ---

Excuse us for not introducing ourselves sooner.

I'm Jeet and the big guy behind me is...

[13:02] ---

I'm Abdullah.

[13:03] ---

--Did I ask your names?

--Whoa-whoa!

[13:06] ---

Take it easy, sir!

[13:11] ---

Hey!

[13:13] ---

I said "Get off"!

[13:14] ---

Straw Hat-*san*...

[13:20] ---

--Straw Hat!

--He's pissed!!

[13:23] ---

I won't let you go any closer to Doffy!

[13:31] ---

Oh! His arm!

[13:34] ---

Straw Hat! He has nowhere to hide

as long as he's on the giant's arm!

[13:39] ---

Straw Hat-san?!

[13:43] ---

Third Gear!

[13:50] ---

Armament Hardening!

[14:00] ---

It's massive! We're finished!

[14:03] ---

We have nowhere to run!

[14:18] ---

There comes the punch!

[14:19] ---

He can't ward it off in the air!

It's gonna hit him!

[14:26] ---

Straw Hat!

[14:28] ---

Gum-Gum...

[14:31] ---

...Grizzly Magnum!

[14:37] ---

He did it!

[14:39] ---

He's breaking apart?!

[14:41] ---

Pica-sama!

[14:47] ---

Yeah!

[15:08] ---

Those infamous strong men
who came out of the Colosseum are...

[15:11] ---

...heading to the Palace where Doflamingo is,
along with Straw Hat.

[15:15] ---

I see.

[15:17] ---

I knew those notorious scoundrels
wouldn't play by the rules but...

[15:25] ---

...I didn't expect them to join forces.

[15:29] ---

Excuse me.

Could I borrow that for a while?

[15:33] ---

What?

[15:34] ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

[15:37] ---

Ring, ring, ring... Ring, ring... Clank.

[15:41] ---

Vice Admiral Bastille!

There is an emergency call!

[15:44] ---

I can't answer them all at once-*dara*!

[15:46] ---

We keep getting calls from soldiers
who got blown away to distant places by Pica!

[15:50] ---

Vice Admiral Bastille!

There is an emergency call for you!

[15:53] ---

Who's that?! Can't this wait?!

[15:55] ---

I-It's... It's me.

[15:58] ---

I-Issho-*san*?!

[16:00] ---

Sir! How can I help you?! Where are you now?!

[16:03] ---

Tough competitors from the Colosseum

[16:06] ---

have allied and are on the move, I heard.

[16:09] ---

The whole town is in chaos now

[16:12] ---

and they're running wild
together! It's the worst-*dara*!*

[16:15] ---

No, actually, it's favorable for us.

[16:20] ---

*Wh-What do you mean-*dara*?!*

[16:24] ---

Vice Admirals all over the island,
I need reinforcements as soon as possible.

[16:30] ---

It's time for us to take action.

[16:34] ---

Meet me at the foot of the Royal Palace!

[16:40] ---

There he is!

[16:42] ---

Show yourself, Kyros!

[16:44] ---

The game won't be over until
we catch all of you criminals!

[16:48] ---

I have a family!
I beg you! Let me catch you!

[16:55] ---

I still have a long way to go, to the palace!

[16:58] ---

Somebody, stop me!

[17:00] ---

I can't control my body!

[17:02] ---

I can't stand it anymore!

[17:04] ---

This must be a nightmare!

[17:06] ---

We have to relive the tragedy
from a decade ago?!

[17:22] ---

I will take back Dressrosa at any cost!

[17:27] ---

THE OLD KING'S PLATEAU

[17:35] ---

Guys!
We're almost there at the King's Plateau!

[17:38] ---

--Hurry up, everybody!
--We're almost there, Usoland!

[17:42] ---

--I'm counting on you all!
--Okay!

[17:44] ---

--Are you okay, Rebecca?
--Yes, I am, Robin-san!

[17:48] ---

What's wrong with that guy?

[17:53] ---

I'm so pleased!

[17:55] ---

I'm being helped by
Robin-senpai's very hands now!

[17:58] ---

I feel like I'm dreaming!
I'm gonna climb up to the top gratefully!

[18:03] ---

Again, what's wrong with him?!

[18:05] ---

Nice! How nice! It's so soft! I'm so happy!

[18:09] ---

And I'll see Luffy-senpai *Nand Zoro-senpai up there!

[18:16] ---

We gotta kill all the criminals!

[18:19] ---

Everybody, hurry up! They're coming!

[18:21] ---

What?!

[18:23] ---

--We see a lot of money!

--Yeah!

[18:26] ---

Rebecca!

[18:27] ---

100 million!

[18:29] ---

Nico Robin!

[18:30] ---

100 million!

[18:31] ---

God Usopp!

[18:33] ---

500 million!

[18:35] ---

The total is...

[18:37] ---

700 million berries!

Let's go!

[18:40] ---

--Help!

--Climb up at full speed!

[18:44] ---

I got 100 million berries!

[18:46] ---

Dammit! Rebecca-sama!

[18:48] ---

Oh no!

[18:55] ---

--Slap!

--What?!

[18:58] ---

What the hell is this?!

[19:00] ---

I'm not gonna let you harm that girl!

[19:05] ---

Strong and beautiful!

[19:07] ---

Only Robin-senpai could do it!

[19:10] ---

Hey, Bartolomeo! Put up a barrier!

[19:13] ---

--Robin-senpai, you're the best!

--You're not listening!

[19:17] ---

--Are you okay, Rebecca-sama?

--Thank you!

[19:20] ---

--We're all here now, aren't we?

--Robin-san, there are still some pursuers!

[19:24] ---

Once we get to the top, they're all ours!

[19:27] ---

We're done with the net now.

We better put it away.

[19:31] ---

Oh?

[19:35] ---

--Yes!

--Sorry.

[19:37] ---

Oh my Big Sis-sama!

[19:54] ---

Pica-sama!

[19:58] ---

--Only you could do it, Straw Hat-san!

--Thank you for your work!

[20:02] ---

Alright!

Let's go straight to the Palace!

[20:04] ---

Yes, sir!

[20:05] ---

No, I didn't say that to you guys!

I said it to Moocy!

[20:13] ---

Luffy! The head you just

shattered was just a stone!

[20:18] ---

What?!

[20:19] ---

What we're running on is just a stone shell!

[20:22] ---

We've lost him again?!

[20:25] ---

Where is he?

[20:35] ---

I know he hasn't gone far.

[21:05] ---

He looks pretty pissed!

[21:07] ---

What?! Where?! Where is he?!

[21:10] ---

His real body is right there!

[21:32] ---

I see something!

[21:41] ---

What?! That's the stone man?!

[21:44] ---

*This is the first time we've seen him
in a human-like figure!*

[21:55] ---

He has a massive sword!

[21:59] ---

Turn away!

[22:04] ---

If you can't turn away, stop!

[22:10] ---

It's too late!

[22:19] ---

The bull is flying!

[22:24] ---

After all, his voice is a riot!

[22:27] ---

Straw Hat!

[22:28] ---

Here he comes again!

[22:31] ---

--I'll see you later!

--What?!

[22:35] ---

Yeah, leave it up to me!

[22:38] ---

Cool!

[22:43] ---

Get out of my way!

[22:46] ---

Only friends of God himself could do this!

[22:48] ---

Zoro, I'm counting on you!

[22:50] ---

I'm gonna go kick Doflamingo's ass!

[22:54] ---

Got it, Captain!

[22:59] ---

I have business with Straw Hat! Go away!

[23:02] ---

*Our captain has no business with
a worthless rock like you!*

[23:08] ---

I'm all you've got. Live with it!

[23:11] ---

You soprano-voiced dumb-ass!

[23:24] ---

Zoro faces Pica, who has taken his true form!

[23:27] ---

*All the battles involving the Straw Hats
and the others begin to intensify,*

[23:30] ---

*Law shares his true feelings,
which up until now have been a mystery!*

[23:34] ---

*The stunning truth about
the hostile relationship*

[23:37] ---

*between Doflamingo and
Law is finally revealed!*

[23:39] ---

*On the next episode of One Piece!
"A Shocking Confession! Law's Soulful Vow!"*

[23:44] ---

I'm gonna be the King of the Pirates!

[23:47] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:21:11 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:21:11 UTC by whimsee